



**TAIWANESE
COMMUNITY
NEWSLETTER**

**24 1998
February**

台灣鄉訊

亞特蘭大台灣同鄉會

TAIWANESE ASSOCIATION OF AMERICA
ATLANTA CHAPTER

P. O. BOX 464430
Lawrenceville, GA 30246
FAX: (770) 736-8307

FREE

Mail To:

【同鄉會及社團消息】

★同鄉會活動★

◆特別活動◆

■ 二二八紀念會特別活動

周錦源

今年二二八紀念會將一如往昔由亞特蘭大台灣人權協會主辦，所不同的是今年的二二八剛好是禮拜六，所以我們這個紀念會將在當天舉行。

全美同鄉會會長郭重國先生已出面邀請到二二八受難者阮朝日先生的女兒阮美姝女士，專程由台來美為我們現身說法想想「二二八」當年是冤枉無助恐怖禁忌的象徵，經過四、五十年來，家屬、正義人士的奮鬥，如今「二二八」已成為「化悲憤為力量」，「安祥和平」的國定假日。我們的主講人阮美姝女士在幼年喪父之後，致力於電子琴的研習與教育，後來潛心研究乾燥花藝術，如今已獨出一格，出版「乾燥花的世界」，並在大專院校指導乾燥花設計。並於1986年開始實際探訪二二八事件的遺族，經過十年的歲月，終於於1996年完成「二二八事件歷史見證錄」錄音帶15卷，去年五十週年紀念時，她展示乾燥花作品及史資料。

同鄉千萬別錯過這個千載難逢的機會，我們可以不用遠行，這可目睹阮美姝女士的廬山真面目，聽她演講，與她相處，我們也可以與歷史搭上一線，讓我們也有親如其境之感，感佩我們的先烈，感佩他們的家屬。

時間：二月二十八日，晚上7點30分（7:30PM）

地點：台語教會 1039 Rays Rd. Stone Mtn.

★ FAPA 消息 ★

1. FAPA 1997年度總會于12月6、7兩日於Cheverly, MD的Howard Johnson Hotel舉行；會中除做1997年度總結報告及1998年度工作計劃之外，並選出陳文彦教授為總會會長。陳會長目前任教於Univ. of DC，自1996年起即擔任總會執行顧問；由於地緣之便，他在DC總會的日常參與更加頻繁、深入；相信在他的領導之下，FAPA會務將有更更新的发展。

2. 美國參議員Torricelli及Brownback目前正在參院積極推動SR 114草案，該案內容有如下三要點：
(1)台灣目前及未來的地位不應因香港的歸屬中國而有所改變。
(2)台灣的前途應透過民主程序以和平方式由台灣人民自決。（此亦為聯合國憲章的基本原則）
(3)台灣在任何有遭受中國武力威脅的情形發生時，美國應當義不容辭協助台灣。
原案已於1997年11月5日在眾院以301比116的壓倒性多數通過HR2386法案，此SR114案正是參議院的版本，必須參院通過才得以立法；目前急需發動所有同鄉簽名，寄給相關參議員。事關台灣前途，刻不容緩，FAPA目前已擬妥「致參議員」信函樣本，已於1月24日在同鄉會年會時簽名支持SR114案，共襄盛舉。
3. 台灣人權會亞特蘭大分會及FAPA亞特蘭大分會謹訂於1998年3月7日（星期六）舉行聯合年會（確定時間、地點另行通知），敬請踴躍出席，並祈介紹有興趣的親朋好友共同參與，為台灣前途盡一份心力。

FAPA仍繼續賣Kroger Certificate以幫助FAPA的經費，請同鄉繼續支持，向許淑美或黃素紅踴躍購買。

FAPA亞特蘭大分會的新任會長是鄒宏熙。

TASSC News

For its sixth year in a row, the Taiwanese American Social Service Committee (TASSC) sponsored the Annual Taiwanese Lunar New Year Feed the Hungry Lunch on Saturday, January 24 at 11:00 AM at the Open Door Community located on 910 Ponce De Leon in Atlanta, Georgia. Donations of food, clothing, and service were provided that day by Taiwanese American families and businesses in the Atlanta area. The tradition of the Lunar New Year Lunch is rooted in the desire of Taiwanese Americans to share the happiness of the season with their surrounding community. Strong commitment from Taiwanese Americans belonging to various organizations such as the Atlanta Taiwanese Presbyterian Church (ATPC), the Taiwanese-American Association of America (TAA), and the Taiwanese American Citizen's League (TACL) has made the event possible for so many years.

(Continued on Page 5)

■ NATWA年會

NATWA北美洲婦女會第十屆年會將於麻州波士頓附近的Milford舉行，日期為1998年4月16-19日。

節目：波士頓半日遊，歌劇欣賞，藝術入門講座，NATWA之夜，專題演講，以及別出心裁的“卡拉OK”募款會。歡迎鄉親姊妹攜家攜眷前來參加。

聯絡：陳富美 770-739-5125

★消息報導★

■ 緊急教育基金消息

感謝同鄉慷慨支持，自從上期鄉訊刊出以後，我們陸續又收到\$2120.00的捐款。目前我們的Account有\$2673.37的balance，尚有五、六個月，我們期望屆時至少有\$4000，可幫助Amy Yu大學最後一年。余金芳先生有再三來電詢問同鄉有需要菜種的請儘量讓他知道，他雖坐輪椅，還是很勤勉的要培養一些菜苗送給同鄉。他的電話是423-573-2488。感謝以下同鄉捐款（97年5月以後）：Bend Sue Huang \$100, Daniel & Julia Huang \$500, Chu Hsiung Lin \$1000, Vincent Chang \$20, H.S. & May Tzou \$300, Dustin & Su-Ju Yang \$200, 如有遺漏，請電黃素紅(770-934-1662)或鄭雪芹(770-469-6055)。

■ 王廣敏舞蹈研究社發表會

林春雄

十二月二十七日晚上七點半，一群天真浪漫純潔無瑕的少男少女（五位男孩，十五位女孩）在王廣敏的訓練指導下表演民俗舞蹈。當晚來贊助欣賞的大概有四百位左右，幾乎是座無虛席，甚為熱烈。

他們表演傘舞、豐收舞、採茶舞、男兒當自強、山地舞、竹舞、男子漢、囚仔拳、小公婆、桃花鼓、廟會以及謝幕曲總共十二支舞。每一支舞都跳得很精彩很生動。他們打扮得體，衣著純樸，姿態優美舞步嫺熟，充分將各支舞曲的神韻精神表現出來。非常引發我們思鄉懷親的心念。

“傘舞”用特有的油紙做的傘，我們年青的時候都用過，看起來非常親切，“採茶舞”這些少女們頭戴斗笠，腰繫竹籃，採茶揮汗，捶背，每一個動作都逼真，非常吸引人；“山地舞”她們真的穿起山地服裝，腳繫搖鈴，額頭首飾、赤腳空腿，跳起來風情萬種，絕不輸山地同胞，而且她們能用北京話唱“高山青”，真是不容易。男兒當自強、男子漢、囚仔拳，這些是屬於粗獷的一面。他們穿功夫鞋，腰繫黑帶，舞刀、揮棍、出拳踢腿，一板一眼，一點也不含糊。“小公婆”這個膾炙人口，人人耳熟能詳的“天黑黑欲落雨”由李煌煌的小孩James Lee演來非常可愛。“廟會”舞龍舞獅非常精彩，而且也能在地上翻滾，綵帶繽紛，繡球頻拋，熱鬧有趣。

這個舞蹈發表會非常成功。每一個人都極為欣賞稱讚。其所以如此成功，演出如此生動，有下列原因：

第一、王廣敏老師秉賦獨厚，自幼學舞愛舞，耐心細心熱忱指導、不眠不休。在二個月短短期間，竟然

能訓練出這樣一支舞蹈團，難能可貴。尤其她身懷六甲不辭辛苦，值得我們敬佩。

第二、鄒宏熙夫婦、張信雄夫婦的全心投入，犧牲奉獻。訓練場地就在鄒宏熙寓所地下室，每週禮拜六從下午一點鐘即開始演練，一直到深夜。為了趕製八十幾套的服裝，黃素紅、許淑美每家裝設好幾部縫紉機，引來很多同鄉太太日夜趕製。先生們則穿針引線，手縫鈕扣。張信雄英文絕佳，發表會的手冊，英文就是他一人全力幫忙翻成的。山有多高，倒映在水中就有多深。

第三、家長們的全力支持投入，這些家長們一到禮拜六就是陪同小孩，鼓勵支持他們，因此每一個小孩都極力認真學習。

第四、李長發的鼎力支持，舞台背景，台灣純樸鄉村，田畦小徑，綠野稻田，大樹竹籬就是李長榮請他弟弟李長發製畫而成的，沒有這個絕妙美麗動人的背景，今晚的演出將會暗淡許多。

第五、Richard Kou因為左手脫臼未能在台上演出，無限引憾。但是他在台下開幕、閉幕適時恰當盡職盡責，功不可沒。

第六、主持人李春庭年青漂亮，詼諧幽默控制全場情緒，是一位難得的節目主持人。

我們度過一個令人難忘的夜晚，這些少女少男的純真打扮，美妙動作，依然在我們腦海迴旋激盪。我們忘不了Joseph Kuo的那一幅認真神情；我們也忘不了Christine Lee的嫺熟動作。我們期待著他們下一次的再演出。

■ TACL年終舞會

許蕙茹

我們第二代的組織—台美人公民聯盟(TACL)，已於一月三日（禮拜六）在台語教會舉行新年舞會。當晚會場佈置得很雅緻，藍色的餐巾，桌上兩大盆的鮮花，加上滿場藍色淺粉紅色的汽球，這些都由錦繡花坊的黃淑惠所贈送，她對我們第二代的關心與疼愛，我們都是有目共睹，在此特地致謝。

舞會的音樂老少咸宜，有快節拍的，適合年青人的口味，也有Ball Room Dance的舞曲，供中老年人享用，有些人早已磨拳擦掌，真是有備而來，不但舞姿不平凡，而且每曲必跳，看得我眼花繚亂。

當晚的Finger Food很豐盛，有Buffalo Wing, Sandwich, Shrimp Cocktail, Cheese & Cracker, 吳淑貴的Cookie, Jenny Chen的年糕, Rosaleen Chou的Rice Krispies Treats, 鍾瑞英的甜點，黃素紅的Veg. Tray, 薛月瑛的芋頭菜頭糕，無名氏的捐款\$50, 陳石琳\$50, 台灣商會\$200, 還有前一天晚上到場佈置的蔡淑惠，Christine Lee，蔡淑惠的侄女，Victor Chou, Rosaleen Chou, 許淑珠，鍾瑞英，還有當天在現場幫忙吹汽球，掛飾物的許多人，TACL在此一併致謝，如果沒有您們的熱心參與，TACL的年終舞會絕對無法在如此匆促的決定下，能夠圓滿來完成。

快感的時光，總是飛逝而過，舞會在11:30結束，以便把場地恢復原狀，供教會隔日禮拜之用，約在十二點左右，大家在歡笑聲中依依不捨的離去。

TACL的新任會長是Amy Kuo。

■ 亞特蘭大同鄉會農曆過年晚會花絮

陳富美

「新年恭喜」，「大家恭喜」！！一月廿四日晚上，亞特蘭大台灣同鄉會春節聚餐晚會在主持人李春庭小姐的招呼聲中正式開始了，約在六點半左右，大家陸續來到Atlanta台語教會交誼廳，參加這一年一次的盛會——是台灣鄉親的大團圓，也是同鄉會的年會。她一邊歡迎大家，一邊教那些第二代的少年家講「新年恭喜」。

今年很不同的是：會場正面迎來是一幅台灣農村的佈景（由李長榮的弟弟李長發先生親自繪製提供）。遠處的丘陵，近處的椰樹，草屯，稻田，不將我們帶回記憶中的台灣故鄉嗎？餐桌經教會青年的幫忙，將會場佈置成圍爐的大圓圈，我們是真的在享用超大家庭的圍爐了。7點準時由年長的長輩先享用晚餐，與會的人大大小小的約有三百人。

圍爐桌上的菜由米粉，麵，到菜頭粿，海帶筍干，梅菜扣肉，肉粿，年糕，發糕...，樣樣道地家鄉口味。

待大家享用晚餐後，李春庭小姐招呼大家拿把椅子到舞台前來看戲，就像我們在台灣鄉下過年過節時拿把椅子到廟會的戲棚下去看戲！原來我們的年青的一代即將表演台灣民俗舞蹈：天黑黑，功夫舞（男兒當自強），及採茶舞為亞特蘭大有名的“台灣舞苑”的精采表演，由王廣敏女士教導及編舞。多謝這些小孩子們的父母親辛苦送陪他們學這麼清新，富台灣色彩的舞蹈。我們除了歡心欣賞外，更為他們能為宣揚台灣文化而驕傲，每個舞蹈的表演都勃得熱烈的掌聲！“天黑黑”由兩對小男孩及小女孩表演，甚為可愛。兩小無猜，卻表演阿公，阿婆，逗趣的吵架，我們看來不知以為小人國請來的小公婆呢！功夫舞由男孩子來表演，其引意甚佳。最後一曲是由6位身穿花布衫的女孩舞出採茶姑娘的純樸辛勤及滿足歡樂。

傳統的過年是長年的分給少年的紅包祝福新年，年少的（晚輩）則應向長輩請安祝福新年恭喜，新年健康。李春庭小姐請在座最老的長輩，許蕙茹的媽媽發紅包給在場的小孩，小孩子們則一個個回祝她“阿媽，新年快樂”。春庭小姐雖年青，卻很懂得咱傳統的風俗，她操著正統的台語主持節目，將這些細節串連起來，真像是一個大家庭的過年。

約9點左右，全美台灣同鄉會會長郭重國先生簡短致辭，感謝去年大家對關心台灣的“Say NO to China”的聲援示威等全美同鄉會活動的支持（金錢的贊助與參與）。我們在座的大家都敬佩他無私的為台灣前途關心及奔勞。

亞城同鄉會會長陳偉仁為大家答謝將卸任的三位理事（鄒宏熙，鍾瑞英，李春庭），及擔當文書的李長榮，負責鄉訊的許蕙茹，感謝他們在過去兩年來的熱心服務，並頒發紀念狀。

另外一個重要的活動是改選理事，這時也開始摸彩與交誼開講，等著理事選舉結果。今年共選三位新理事：林英震，陳淑婉，戴瑞龍。恭喜眾望所歸，能者多勞，服務鄉親。

在新年聚會裡最珍貴的可以看看平常沒機會見面的朋友，藉此稍為聊聊近況。像陳嘉明教授才剛從台灣講學研究回來過年，又有好多新的由外地搬來的鄉親都一併歡迎。

同鄉會感謝台灣商會，加加旅行社，黃鴻展，及張文全等提供抽獎獎品多樣。抽獎摸彩使晚會輕鬆，得獎與頒獎人都歡喜。

同鄉會的圍爐有這麼多豐盛的佳餚，應感謝以下諸位替咱們煮那麼多的道地台灣口味的菜：

炒麵：光華飯店捐贈

炒米粉：黃蕊姝，許淑美

油飯：鄭雪芹，黃素紅

粿：蔡霜玲，薛月瑛

白菜：陳淑惠，楊雅娟

芥菜：蔡惠珠，張維淑

Collard Green: 陳智惠

滷味：楊雅婷

海帶：蕭美媛

泡菜：鄭雪芹

肉粿：王玉琴，王淑貞

梅菜扣肉：鍾瑞英

發糕：何玲淳，蕭美珠

年糕：鍾瑞英，許淑美

Cake: 黃乃佳

■ TASSC 在 Open Door Shelter 服務 Homeless People

許淑珠

TASSC 台美社會服務社于12月24日在Ponce DeLeon的Open Door Shelter在上午11點開始供給200人無家可歸者食物。這些食物有蛋炒飯，烤雞，青椒牛肉，春捲，熱湯，並且在紙袋內裝有火腿三明治，水果，餅乾，Vitamin，當他們飽餐後讓他們帶走，做為晚餐（在過年，我們的習俗是送紅包，因紅包有錢，在Open Door Shelter的規矩是不准許給錢給無家可歸者，深怕他們拿這些錢去買毒藥或酒，所以我們盛食物在紙袋內代表紅包）。

我們已經連續6年舉辦這活動，承蒙諸位鄉親：許淑美，陳恆義，鄭雪芹，黃素紅，龔志誠，梁照光，吳壽美，陳富美，黃乃佳，黃蕊姝，黃淑錦，吳貴美，王廣敏，鄒秀芳，劉淑惠，許蕙茹，Susan Chuang，Tina Chen，Amy Chen，許淑珠，尤其華北飯店，及當天的義工。沒有大家的鼎力支持，出錢出力，沒辦法繼續辦下去，在此向諸位支持者，致十二萬分的謝意。

■ 台灣鄉訊

林春雄

台灣鄉訊自從1994年4月創刊到今天每二個月出刊一次，總共出刊23期，從未間斷，這個我們要感謝所有鄉訊的編輯委員：許蕙茹、張信雄、李長榮、林春雄、陳獻士、施能振、郭重國，及新加入的陳富美。這四年中，許蕙茹主編負責催稿，李長榮負責打字，所有編輯委員參與寫稿、審稿、校對、編印、及郵寄，使得鄉訊能按時寄送到各位同鄉家中。

一個刊物的出版並不容易，台灣鄉訊是亞特蘭大同鄉第一個而且也是唯一的一個定期刊物。同鄉們藉著這一個刊物，瞭解同鄉動態以及種種活動，它縮短了同鄉們的距離，它帶給我們無限的親切溫暖。

前幾天李長榮向我談及鄉訊，他和許蕙茹覺得鄉訊將滿四年，稿源很難取得，懷疑鄉訊是否達到創刊

時的期望。如沒有的話是否可以停刊了？我嚇了一跳非常驚訝。我說這個是鄉親們所期盼的，如何輕易停刊呢？

鄉訊並不盡善盡美，這是大家所公認的，讓我們大家用一點心，盡一點力來培植它，灌溉它。讓它繼續茁壯成長，朝著盡善盡美的方向去。

我們需要更多人的參與，更多人的投稿，我們也極須各位鄉親們提供消息，理事們主動將開會決議等轉告，讓編輯們能做更好的報導，服務同鄉。

郭榮太一環境衛生工程董事長，他說最近沉迷於運動、練身，長期下來感覺舒暢，精力無窮。他是相當有理想的人，企業成功後，注重保養練身，否則如同Goizuetta（可口可樂董事長）賺那麼多，一下子去了又如何呢？

高達宏最近判若二人，瘦了三十磅，苗條強健多了，據說他每天跑步，伏地挺身，如果他們現身說法，將自己切身感受寫下來與大家分享，一定是非常有意義非常感人的事情。真就是美！美就是真！只要心有所感，真實報導就是最好的文字。陳智惠說出心底真心話，文章多麼感動人？

讓我們大家來寫，讓我們大家來投稿，充實我心靈園地。

■ 請通知鄉訊您的新 ZIP Code

最近有些同鄉說他們沒有收到鄉訊，經查詢之後才發現他們的ZIP Code已經變更，郵局似乎不再遞送用舊ZIP Code的信件。如果同鄉的ZIP Code在去年已變更過，請向同鄉會理事（電話在第5頁）或FAX到鄉訊(770) 736-8307，或向李長榮(770) 664-7113連絡。

今年的亞特蘭大同鄉會通訊錄正在修編，同鄉資料（包括Area Code）如有遺漏或錯誤，也請向同鄉會理事，鄉訊，或李長榮連絡。

■ 交通事故的防止

張信雄

不要開太快：在本州所有汽車相撞死亡數的百分之二十八是因為超速所致。這是亞特蘭大地區交通可比其他大都會壞的原因。

不要激動：開車時情緒太衝動，在美國每年至少有一千五百人受傷或死亡。像有些人突然開車擠到別人前面或者緊跟在慢車的後面引起衝突，互相報復，甚至有開槍殺人的情形。這些事情尤其是在交通阻塞及大熱天的時候發生，防止之道是改變行程以避免塞車的地方，聽安靜的音樂（不要聽Talk show）生氣、鬧彆扭或太疲倦的時候不要開車。

好好教導少年兒女：二十一歲以下的少年開車太快，超速相撞致死人數的四分之一是二十一歲以下的少年人。一般而言，他們開車經驗不足，容易發生事故。

搭地鐵或公共汽車：就交通事故及傷害的次數而言MARTA比開車安全二十倍，而公共汽車比開車安全三十七倍。

少用行動電話：亞特蘭大地現有一百萬的行動電話，很多人時刻不離電話，不能專心開車據說這跟喝血酒中有0.1%酒精一樣危險。

繫安全帶：戴安娜王妃如有繫安全帶可能不太會死，本州不繫安全帶相撞致死者的三倍，尤其這時小孩尤其重要，有不繫安全帶死亡率高達三倍之多。

不要靠近大卡車：卡車司機技術一般比較好，有些人開太快。因為車大，一旦發生事故傷害比較嚴重，避開為妙。

注意大型車及SUV：一般汽車如果和minivan及Spc Utility Vehicle（如Explorer）相撞，開一般汽車者死亡率是四倍之多。但是開minivan及SUV比較容易翻車。

喝酒不要開車：本州1995年醉酒撞車的致死者有五百人之多。

禮拜五下午及假日：禮物五車禍比其他日尤其多。是禮拜五下午四點至六點事故最多，假日也是比較會有事故，平均每七分鐘就有一人受傷。假日當中以Memorial day週末最危險。

危險地段：十個事故最多的intersection是：四十一號公路及Windy Hill Road intersection, Tara Blvd / North Ave Buford Hwy / Lenox Road, Buford Hwy. / Jimmy Carter Blvd., Memorial Drive / N. Hairston, Roswell Road / Abernathy Rd., Peachtree Rd / Lenox Rd., Old Dixie Hwy. / Upper Riverdale Rd 及 Pleasant Hill Rd. / Club Drive。1996年這些地段有99-137件事故發生。

注意行人：本地區每四日就有一路人被撞死，原因大部份是由於大家開車太快。時速20哩撞到行人的死亡率是5%，時速30哩為45%時速增到40哩則死亡率增加到85%。

讓妻子／女友／女兒開車：女人開車比較安全，州長公路安全辦公室的統計如下開車死亡男人71%，女人29%，其中因醉酒或服毒引起者男人占84%，女人16%，開快車致死男人占82%，女人18%。

（本文由一月份亞特蘭大雜誌摘錄）

■ 我需要遺產計劃嗎？——一般大眾的誤解 連嘉煌 Peter Lien

美國總統在1997年8月5日，簽名通過新的法案，此一法案中提供了減稅的項目，而其中一項則是遺產的免稅額提高了。自1998年起將從現行的每人六十萬美元免稅額逐年增加，到西元2005年提高到一百萬美元。這樣的稅法讓好多的鄉親大鬆一口氣，直呼：「我們夫妻倆財產加起來不超過二百萬，不需要遺產計劃！」其實這是一個嚴重的誤解。

遺產計劃的內容包括很多，少的有遺囑、家庭信託，多的則再加上人壽保險信託、贈予信託、私人基金會等等，由於整個計劃的過程牽涉到許多稅法，再加上每個家庭的狀況不同，遺產計劃有時候真是包羅萬象。我們先暫時將財產在未來十到十五年的增值排除不考慮！凡資產五萬元以上的家庭都有遺產計劃的需求。相信大部份的鄉親都知道在配偶雙方全部過世之後，財產會被暫時凍結，然後經過Probate庭的確認及證明。這一個過程有可能長達一年以上，您的子女或執行人無法做任何的處理。另外，律師在這一個過程中的處理費用可高達您所有資產的5%-10%。試想您若有一、二棟房子、幾塊土地、車子、退休金(IRA, 401(K))，及銀行存款等，您的Probate Fee有可能是三萬元以上。再加上您的執行人需要在報上登出，遺產已經開始清理的廣告，讓有未清事項的人，如債權人等

和執行人聯絡。如此一來，您的財產公諸於世，沒有任何的隱私了！

另外，每人六十萬至一百萬的免稅額並非在您去世時IRS會自動給。第一、您必須是美國公民。第二、您需要在事前規劃，等到一方配偶過世時才會自動生效，否則在IRS的眼中是我們主動棄權。除此之外，放入哪一類的資產也需要慎重考慮。因為此部份的資產將永遠不必付稅，所以您若慎選放入增值性高的資產，您的子女可能會拿到幾百萬，甚至幾千萬的財產，完全免稅。希望您讀到此對這六十萬至一百萬的免稅額有一個基本的概念了！

在美國賺錢不易，存錢更難，美國萬萬稅更是大家心中的感慨。我們絕對不會想讓IRS成為我們資產的受益人吧！孫子兵法說：「多算勝，少算不勝」，遺產計劃攸關自己的資產轉移，趁早把自己畢生的積蓄做最有效的處理。具體化的行動，才能讓我們老年安心！

(遺產計劃牽涉許多稅法，本文謹供參考，詳情請和專家討論)

【同鄉動態：】

1. 林嘉政牧師於十二月十四日禮拜日正式成為亞特蘭大台語長老教會第三任牧師。當日長老教會中會特別派員來主持林牧師的就職典禮。英文部副牧師David Shinn也已經於一月二十五日正式就任。
2. 亞特蘭大淨宗學會(Atlanta Amitabha Society)每禮拜日上午十點半在4450 Business Park Ct., Lilburn, GA 30047念佛共修。有興趣同鄉請電王祥雲(Jessie Lin) 770-923-8955。
3. 同鄉吳文瑤(Wayne Wu)將於本地畫廊即Charles Jassen Gallery展覽其作品。畫廊是在3376 Peachtree Road, Atlanta, GA 30326，是在Lenox Square購物中心附近。展覽是二月十二日至四月十二日。二月十三日下午六至八時舉行開幕招待會，歡迎同鄉前往參觀。
4. Oliver Tseng、莊秀立的結婚典禮於一月三十日下午兩點在台語長老教會舉行，有兩百多人參加。當晚宴會在石頭山東方Longanville的Vine Garden舉行。Oliver Tseng是現在住在休士頓的曾恆輝、林雅咏的大兒子。曾恆輝曾三次擔任過本同鄉會的會長。
5. 張振修、周燕端於二月一日下午二點半在台語長老教會舉行結婚感恩禮拜。之後在教會交誼廳招待觀禮的會友及同鄉。振修是張朝賜、梁秀質夫婦的二兒子。
6. 陳嘉明教授最近回去台灣國立中興大學森林系當客座教授。
7. 同鄉會會長陳偉仁任滿，多謝他為同鄉會所做的貢獻。新任會長是黃素紅。新春年會並選出林英震、陳淑婉及戴瑞龍為新任理事。

【讀者投書：】

我們歡迎讀者投書，做建議性的評論或發表個人高見，避免人身攻擊，但「台灣鄉訊」編輯委員會有權更改，修正，及拒絕刊登。讀者投書以簡略為原

則，投稿者請附上真實姓名，電話及地址。如經編委會採用，將以真實姓名刊登以示文責，所發表的投書，僅代表作者本人的意見。收稿截止日期在發刊前三個禮拜。

■ 有興趣投書者請將投書寄給：

P. O. Box 464430, Lawrenceville, GA 30246

■ 本鄉訊如期發行，感謝所有的工作人員，希望繼續努力，以達預定目標。並希望所有的同鄉提供您們的寶貴意見及消息，以便讓其他同鄉分享。

■ 台灣鄉訊的發行，除了編委會及同鄉會提供免費的人力物力外，每期發行的費用需要數百元，包括郵資及影印。所以鄉訊歡迎同鄉不計數額的捐款，並希望同鄉代拉廣告。同鄉如要捐款及做廣告，請與許蕙茹同鄉連絡(770) 978-0461。

■ 廣告費用如下(每期)：全頁\$100，半頁\$50，1/4頁\$25，1/8頁\$15。請廣告者提供廣告稿。謝謝大家的支持與愛護。

■ 台灣同鄉會理事：

會長：	黃素紅	(770) 934-1662
總幹事：	戴瑞龍	(770) 772-9639
財務：	陳智惠	(404) 378-0358
連絡：	陳偉仁	(770) 939-9275
青少年：	陳淑婉	(770) 992-8448
康樂：	林英震	(404) 303-8162
公關：	陳祐生	(770) 414-4767

【 COMMUNITY NEWS 】

TASSC News (Continued from Page 1)

This year, TASSC donated and served approximately 175 lunches at the Open Door Community. Each homeless person was given a hot lunch consisting of baked chicken, pepper steak, egg-roll, fried rice, and a bottomless soup bowl. In addition to the hot lunch, a "brown-bag" filled with sandwiches, crackers, fruit, and brownies were provided for the homeless to eat for dinner. The "bag-dinner" is symbolic of the red envelopes traditionally given during the Lunar New Year holiday. In order to make the event as festive as possible, TASSC volunteers decorated the shelter's dining room walls with red scrolls and other decorations to commemorate the holiday. All food was prepared from scratch by Taiwanese Americans in the Atlanta Community.

Close to forty volunteers helped to make this event possible. Approximately 15 people volunteered by donating and cooking at home, and then bringing the food to the shelter that morning (see the Taiwanese version of this article for the list of donors). Food was also donated by restaurants like North China in Norcross, who has donated food since the event's inception. The on-site volunteers served food; they included: Shin Chang, Debra Chen, Suzy Chen, Tina Chen, Susan Chuang, James, Joyce, & Cajer Gong, Paul Huang, Charles & Christine Lee, Howard Lee, Peter & Connie Lien, Bernice, Doreen & Karen Lin, Wayne Pan, Ely Shih, Sou-Pen Su, May & Evelyn Tzou, Amy Chen-Wang, Nick Yanagisawa, and Alice Yeh. In addition to volunteering their service, each on-site volunteer donated many loaves of bread.

Media interest for the event was also strong this year. The Lunar New Year Lunch received coverage in the World Journal by reporter Peter Yeh and also elicited a telephone call from the Atlanta Journal and Constitution.

To date, TASSC has donated and served approximately 1200 meals to the homeless community in Atlanta, packaged over 1000 meals

for the elderly, sponsored parties at children's hospitals, and sponsored food and clothing drives for the less fortunate. Last year, TASSC added the Mid-Autumn Moon Celebration Lunch to its list of projects, during which volunteers donate and serve lunch to the homeless. TASSC's next event will be the Mid-Autumn Moon Celebration Lunch in the Fall.

TACL starts off the New Year

TACL held a New Years Party and Dance on Saturday, January 3, 1998. The party was well attended and many children and adults enjoyed spending the evening with their friends in the Atlanta Taiwanese Presbyterian Church. The beginning of 1998 also signals a new year for TACL. Amy Kuo, the president-elect of TACL for the past year, will be assuming the role of president for the upcoming year. Officers and members are being sought for the 1998 TACL year. Please contact Amy Kuo for more information about the upcoming officer elections.

Special thanks to Jenny Chen's rice cake, Sue's cookies, Rosaleen Chou's Rice Krispies Treats, Sherry Kuo's desert, S.H. Chang's Veg Tray, Jenny Wang's radish/taro cake, flowers and balloons are donated by Mrs. Sophie Huang, donation \$200 from Atlanta Taiwanese Chamber of Commerce, \$50 from Steven Chen, \$50 from anonymous donor.

Other News

1. Rev. Lin Chia-Cheng was formally ordained as the third minister of the Atlanta Taiwanese Presbyterian Church on Sunday, December 14, 1997. On January 25, David Shinn was appointed to take charge of the English Ministry.
2. The Atlanta Amitabha Society meet to study Buddhism on Sundays at 10:30 AM. The gathering is at 4450 Business Park Ct., Lilburn, GA 30047. Those interested please call Jessie Lin at 770-923-8955.
3. Local artist Wayne Wu will show his work at Charles Jassen Gallery (3376 Peachtree Road, Atlanta, GA 30326, near Lenox Square Shopping Mall), from February 12th until April 12th. The opening reception will be Feb. 13th 6-8 PM at the gallery. All are welcome to attend.
4. Oliver Tseng and Shioh-Lih Chuang's wedding was held on January 31 at the Atlanta Taiwanese Presbyterian Church. Approximately 200 people attended. They entertained guests at Vine Garden in Loganville east of Stone Mountain. Oliver's parent have lived in Houston after living in Atlanta for many years. Herman Tseng served as Atlanta TAA presidents three times.
5. The wedding ceremony of Abby Chou and Stephen Chang was held at ATPC on February 1. Stephen is the second son of Mr. and Mrs. C. C. Chang.
6. Professor Chia-Ming Chen of UGA is teaching in Taiwan on his sabbatical leave. He has been a professor at the UGA Forest Science Department.
7. Su Chang is now Atlanta TAA president. She replaces David Chen. Three new directors were also elected during the New Year Annual Meeting. They are Michael Lin, R.L. Tai, and Su Liang.

亞特蘭大台語長老教會
Atlanta Taiwanese Presbyterian Church
地址: 1039 Rays Road, Stone Mountain GA 30083
電話: (404) 294-0498 (Office) (404) 297-6656 (Fellowship Hall)

主日崇拜	禮拜日 上午 11:00	查經聚會	禮拜三 下午 7:30
YOUTH 聚會	禮拜日 上午 11:00	聖歌隊	禮拜日 下午 1:30
主日學 (成人)	禮拜日 上午 9:45		
(兒童)	禮拜日 上午 11:00		

大同印刷

Ta Tung Printing Co.

1981 → 1997 美東南區歷史最久，市場最大，品質最佳之中文印刷公司

458-8588 大同印刷祝您發

除鈔票外，任何印刷品我們都印

5420 New Peachtree Rd., Atlanta, GA. 30341 (中國城對面)

Tel: (770) 458-8588 Fax: (770) 458-0366

Email: tatung@linformation.com

WWW: http://www.linformation.com/tatungprinting

佳美樓電

L'Information Consulting

雙語、雙文化資訊服務
國際網路及資料庫上線
為個人或公司提供服務
顧問專家
ISO-9000 國際品質通檢服務
雙橋中文電腦產品
東南亞代理

Bi-linual and Bi-cultural Services
Internet/Email/WWW Site Creation
Personal or Corporate Services
Consulting Services
ISO-9000 Certification Assistance
TwinBridges™ Chinese Computing Products, Southeast U.S. Reseller

P.O. Box 88750, Dunwoody, GA 30356
Tel: (404) 722-2374 Fax: (770) 458-0366
Email: info@linformation.com WWW: http://www.linformation.com

智慧俗語

溫惠雄編輯

飼老鼠咬布袋
chī niau chú ks pò-te

農業時代農人在家裡有許多用布袋裝的穀類(稻仔、蕃薯簽)，如果無消滅老鼠，等於飼老鼠，等於飼老鼠，老鼠生殖真快，有一天咬破布袋，將所收成農作物吃掉，那時就後悔來不及。

「飼老鼠」是比喻對歹人放縱，無預防，有一天吃虧真大，親像台灣的慈濟做許多好事，也到中國拯救水災，花好多錢，水災應該中華人民共和國要照顧，中國政府不照顧，讓台灣人拿錢救災，中國買飛彈武器恐嚇，打台灣，真正是飼老鼠咬布袋，湄州媽祖，台灣人已經拿十多億去進貢，又來台灣巡境撈錢，飛彈打到台灣時湄州媽祖會來救嗎？新黨李慶華等反對「認識台灣」為國中生教材，真正是飼老鼠咬布袋。

13-19 暴風圈

獻給青少年父母的良策

Dr. James C. Dobson 王仁芳 譯

青 少年期是人生一段讓人迷亂而瘋狂的階段。這使我想起早期太空探測，第一枚火箭發射時舉世興奮若狂的情形。從那個時代走過來的人都記得，最危險的時刻就是當太空船重新進入大氣層的那一霎那。如果太空船切入的角度稍有偏差，立刻就會反彈回外太空或是被燒成灰燼。在那個令人焦慮的時刻，負離子會在船艙的四周累積，使太空船與地球斷絕溝通數分鐘之久。

全世界都屏息以待太空人安返地球的訊息。然後一個肯定的聲音劃破靜寂說：「這裡是太空控制中心，我們已經重新與阿波羅九號聯絡上，一切平安無事，太空船馬上就會降落在海中。」歡呼和禱告聲馬上在全國各地的餐館、辦公室、商店和數以萬計的家庭裡響起。

這整個過程與青少年的成長非常類似。經過兒童期的預備與訓練之後，青春期的孩子已經進入發射台。當他進入這個「青少年太空船」等待發射時，他的母親焦慮地觀望著，希望能與兒子同去，可是太空艙只能容納一人。在毫無預警的情況下，引擎發動了，「臍帶」掉了。「火箭升空了，升空了！」男孩的母親不自覺地叫了起來。

昨天還是個嬰孩的他，今天已經走到世界的邊緣了。幾個星期之後，他的母親經歷生命中最懼怕的時刻——她與太空船失去聯絡了。當她迫切想知道她兒子是否安全時，「負離子」阻撓了他們之間的溝通，為何他不再聽她的話？

這段沉默期持續了一段時間，可不像太空船只有短短幾分鐘隔絕，它可能還要持續好幾年。曾幾何時，那個喋喋不休、東問西問的孩子，現在只會說：「不知道」、「不能」、「我忘了」、「嗯？」「不！」、「是」、「誰，我嗎？」和「是我做的」。此外，就只有「靜態的」呻吟、咆哮、抱怨。對在地面上等待的人來說，這簡直是一段令人焦慮的煎熬時刻。

過了幾年，當控制中心以為已經和太空船失去了聯絡以後，沉寂已久的發射台卻又意外地收到一些訊息。媽媽歡喜地靠近接收機。那真是他的聲音嗎？那聲音比她記憶中的更深沉、更成熟。她還在太空的兒子，竟然花了很大的精神來與她聯絡！他上太空時是十四歲，而今已經二十歲了。是不是「負離子」已經清除，使溝通又恢復了呢？

沒錯，這正是大多數家庭的經歷。經過幾年的焦慮，父母終於鬆了口氣，太空艙裡的一切都安好無恙。「安全著陸」後，又是兩代人美好時光的開始。

到底有無辦法可避免這段黑暗時期呢？除了少數例外，對大多數人而言答案是肯定的，只是它需要一個極有愛心與智慧的家庭來包容。原因是青春初期有兩股很大的力量左右著這些孩子。

荷爾蒙的力量

在青春期中頭一個也是最重要的改變，就是荷爾蒙。多數的父母及行為科學家那低估了這個生理改變所帶來的衝擊。我們都看見荷爾蒙帶給他們身體上的變化，可是卻忽略了他們頭腦裡也正進行著同等威力的改變。

這個解釋對青少年的父母有甚麼意義？了解腺體的改變會使父母較容易面對並容忍這個時期的情緒反應。有些孩子會表現蠻不講理的態度達數年之久。

正如有嚴重更年期症狀的婦女，控告他無辜、不知所措的丈夫不忠。一個因荷爾蒙而沮喪的青少年，對他周圍的世界也難能有合理的詮釋。所以，當你對孩子的教導似乎毫無效果時，不要絕望。他正在經歷一段上下倒置的蛻變過程，假以時日，他終會堅穩地站起來！

社會的力量

另一股造成青少年風暴的力量是社會性的。我們都知道，一個十二、三歲的孩子會突然像發現新大陸般地面對一個全新的世界。眼中所見全是與他同年齡的人，把他嚇得半死。這時他最大的焦慮（甚至超過對死亡的恐懼），是在同伴面前被拒絕或受羞辱。這個恐懼會埋藏在心裡許多年，而驅使他去做一些大人看來毫無道理的事。想要了解青少年，就得先了解同儕壓力所帶給他的恐懼。

對女孩而言，美貌是最大的社交本錢。男孩雖也注重外表的吸引力，但他們另外會從運動上的成就、漂亮車子，或在壓力下保持沉穩來獲得權力。基本上，青春期的男孩會比女孩更愛把玩權力的遊戲。這些孩子的確會恃強欺弱，硬把自己的意見加在弱者身上。

為什麼我要提醒你青少年爭權奪利的事？因為你家的青少年正處在這個水深火熱的情況裡。這就說明了他們在開學第一天，球賽開始前，或是權力受到挑戰時，會緊張得失魂落魄。因為掌管他們反應的，不是神經，而是自尊。他們這個時期的自我價值感，是由朋友對他們的接納來決定的，這也是為甚麼小團體對個人有這麼大的影響力。如果他被嘲弄、不受尊重或排斥，就是被剝奪了權力，他的自我也被撕碎了。而他們是寧死也不願這樣「受辱」的。

你能做甚麼

下面的建議能幫助父母面對青春期孩子所帶來的挑戰與壓力：

一、別讓他們無所事事

無聊的時刻對精力充沛、個性強的青少年是很危險的。他會以破壞性的方式來消耗他的時間與能量，我建議你最好讓他參加教會的青少年活動。如果當地教會只有幾個打瞌睡的中學生，我會考慮送他們去別的教會。這個建議可能會帶來家庭革命，你的牧師也不會同意，但你有責任挽救你那變化無常的孩子。

當然，對於比較順服或精力有正當出路的孩子，你就不必採取這個行動。可是你若正坐在一箱炸藥上，就必須有所準備以防萬一。除了教會活動以外，運動、音樂、飼養小動物，以及部份時間的工作，都可以達到這個目的。千萬不要使個性強的孩子無所事事。

二、小事放鬆 大事抓緊

當父母望向青春之河時，常會把個性強的孩子視同一艘即將翻覆的船。他們預感船一遇到急流就會陷入致命的漩渦。如果這艘船沒有在這湍流中翻覆，也註定要在下一次躍入瀑布時滅頂。不要太過緊張，典型的青少年旅途比預期中的安全。這艘船終能抵達風平浪靜之處。

一個十二歲的女孩可能正把船划進一段毀滅她生命的旅程。父母親極力要使這個叛逆的孩子遠離酒精、毒品和性的引誘。在這一兩年裡，她的生命河流中有許多兇猛的鯊魚。但我建議你，把你的大船留待有重大衝突時才用。

問問你自己：「爲了把這個標準放在他（她）身上，而失去許多有價值的東西，值不值得？」若是問題非常重要，值得你付上一切代價，那麼就站穩立場堅持到底。不過，你得事先好好想想這些棘手問題，並作好萬全的準備。我們與青少年相處的原則是：「鬆緊並用」。凡是沒有持久意義的事，我們就放鬆一點，反之就緊抓不放。在可能的範圍內儘量說「可以」，以便於偶而說「不」時他可以接受。最重要的是，儘量不要傷害他的感情及自尊。

此外，儘量不要與他爭吵。他們不喜歡嘮叨，如果你一直在他們面前抱怨這個抱怨那個，他們只好裝聾作啞來保護自己。記得即使在對他們處罰或設限時，繼續尊重他們。最後，不要怕向他們認錯，要勇於說：「對不起！」

三、預留精力 面對多事之秋

一個好的軍事將領絕不會一次就把所有的軍隊派出去打仗。他一定得維持後備軍力，以便支援前線疲憊的兵丁。青少年的父母也必須熟用這個策略。可惜許多父母把所有的時間和精力全數用在事業上，以致疏忽了孩子的需要。

青春期的孩子可能會把整個房子翻轉過來。他們在這段期間的叛逆，對父母而言是極大的壓力。提供他們交通接送、監管、清潔、飲食，也使父母筋疲力竭。父母必須保留一些精力來面對新的挑戰。女人的更年期、男人的中年危機與兒女的青春期的，正好都發生在同段時間，值此家庭多事之秋，明智的父母會懂得使自己不過於疲憊而焦躁不安。

爲幫助你安度兒女青春期的潮流，

我建議你：

- 減少並非必要的社交活動。
- 有足夠的休息。
- 多吃營養的食物。
- 有正常的禱告生活。

四、重新設定界線

假設有一個王大中這樣的青少年，今年十四歲，正進入叛逆的反抗期。上星期五晚上，他比講好的時間晚了一個小時回家，但是他拒絕解釋原因，也不肯道歉。做父母的該怎麼做才最恰當？

如果你是王大中的父親，我建議你邀他去吃一頓氣氛寧靜的早餐。事先告訴他，你有重要的事要與他討論，而這事不適合在家裡談。然後在早餐中的適當時機，向他表達下面的訊息：

1. 大中，今天早上我想和你談談，有關最近家裡發生的一些變化。你我都知，過去幾個禮拜大家都相處的不太愉快。你最近常常生氣，也變得比較粗魯和不聽話。我也說了一些讓自己後悔的話，我不想再這樣繼續下去。

2. 這是童年的最後一個階段。幾乎所有的人都經歷過這段艱難的路程。我知道今天的孩子所面臨的壓力，比我們小時候來得更更大更複雜。

3. 但是大中，你必須瞭解：你還未長大，你一直希望我不要管你。可是你還沒長大到可以完全獨立的地步。如果我這時放棄你不管，我就不是愛你，而是害你。我也會一輩子爲這個錯誤的決定而後悔，將來你也會怪我。

4. 此時此地我與你立個約定：我將比過去更注意你的需要和感覺。當你要求某項新的權利時，我要自問：「如果我答應大中的要求，會不會對大中或其他人有所傷害？」如果我能安心地答應你的要求，我一定會答應你。我會在我的判斷力之內儘量妥協並配合你。

5. 但是大中，請記得有些事是「不能」妥協的。有時必須對你說「不！」

當我說「不」時，我是堅決的。無論你怎樣發脾氣、摔門或摔東西，我都不會讓步。事實上，如果你要在這些事上與我對抗，對你不會有任何好處。你已長大了，我不會再打你，但是我仍然有其他方法可以管教你。所以一切由你自己決定。你可以選擇合作而過和樂的家庭生活，你也可以把童年的最後一段時間花在不愉快的對抗上。但是無論你作甚麼選擇，你「都要」在規定的時間內回家，「都要」盡你在家當盡的責任，也「都要」繼續尊重我。

6. 最後，我要你知道，我對你的愛絕對超過你所想像的。在這段困難的期間，我很想繼續作你的朋友。生命的過程包括失望、拒絕、生病、老化及至終的死亡。你現在還沒有嚐到太多的這種滋味，但將來你會嚐到。外面的世界已經有太多使我們心痛的事，我們不要再在家裡給自己加添這些難處。因爲我們彼此都需要對方。

上述這些內容可以視各人的情況與需要加以修改。孩子對這些訊息的反應，也因人而異，一個「敞開心靈」的青年男女會在這時候表達他最深的感覺，經歷一段寶貴的溝通與淨化時間。反之，一個固執、反叛、驕傲的青少年，在這時候會低著頭，一動也不動地坐著。即使你的孩子仍然存著敵意，至少你的心意已經對他表明清楚了。

五、神對我們的計劃

神從沒說過兒女必須是我們的苦難和重擔。因爲整本聖經都清楚地告訴我們，養兒育女是神奇妙的祝福，是個令人嚮往的喜樂經歷。今天，神把一個完全仰賴我們的嬰兒降生到這世界，乃是我們極大的權利。我們用神所賦予的愛，可以教導兒女一生敬虔愛神，並服事周圍的人。這就是父母最大的使命了！

譯自1996年4月《Single-Parent Family》
You Can Survive the Stormy Teen Years

世界台灣同鄉會一九九八年年會

一、會期活動

六月廿六日：下午開始報到，晚上有聯歡晚會

六月廿七日：早上在溫哥華 Trade & Convention Centre 舉行年會開幕典禮，白天舉行各種演講會與研討會。晚上舉行晚宴並觀賞「台灣之夜」的精彩表演。

六月廿八日：早上在 Hotel 的 Ballroom 舉行研討會及閉幕典禮

(1) 下午二時至八時遊覽溫哥華市區及晚餐

(2) 參加阿拉斯加遊輪 (Alaska Cruise) 者下午三時上船

六月廿九日：參加維多利亞 (Victoria) 一日遊或洛磯山四日遊者一大早就出發。

二、住宿

飯店：CLARION HOTEL VILLA 地址：4331 Dominion Street, Burnaby, B. C. Canada

電話：1-800-667-6116, 1-604-430-2828 傳真：1-604-430-8556

三、年會活動項目及個人費用

參加項目	附註	費用 (加幣)
(1) 會期全部節目 *	(1A) 一人一房	\$ 460
(二夜五餐及聯歡晚會)	(1B) 二人一房	\$ 340
	(1C) 三人一房	\$ 310
	(1D) 四人一房	\$ 290
(2) 不住宿，不用餐	(2A) 大人	\$ 20
	(2B) 青少年	& 10

*12歲以下兒童與父母同房，每名費用減收 \$ 50

四、旅遊

旅遊項目	附註	費用 (加幣)
(3) 溫哥華市區遊覽	(3A) 以每人計 (晚餐小費與GST)	\$ 50
(4) 維多利亞一日遊	(4A) 以每人計 (午晚餐小費與GST)	\$ 108
(5) 洛磯山四日遊 **	(5A) 一人一房	\$ 772
(包十餐，纜車及冰原雪車費用)	(5B) 二人一房	\$ 590
	(5C) 三人一房	\$ 570
	(5D) 四人一房	\$ 550

**12歲以下兒童與父母同房，每名費用減收 \$ 120

(6) 阿拉斯加遊輪 Regal Princess (價格均以美元計)

等級 / 內外艙	二人一房價格	第三或第四人
(6A) 外艙 (有陽台)	\$ 2, 075	\$ 649
(6B) 外艙	\$ 1, 680	\$ 549
(6C) 外艙	\$ 1, 500	\$ 549
(6D) 內艙	\$ 1, 300	\$ 499

● 註一：遊輪旅遊將由旅行社辦理，但報名單由同鄉會代轉。

● 註二：以上價格須在 1998 年 2 月 15 日前訂位，並繳 350 美元定金方有效，餘款須在 1998 年 4 月 10 日全部付清。

● 註三：若明年 2 月 15 日前銷售情況不理想，2 月 15 日以後郵輪公司可能會減價促銷，所以同鄉須自行作決定。6 月 28 日出發的遊輪因逢美、加國慶，所以一般銷售情況不錯。

● 註四：根據 Princess Cruise 的訂位情況，所有內艙的三人房或四人房已售完，只剩下外艙。

老巴專欄

李登輝的幽默

新聞媒體只活在虛擬中國幻境中，因此必須勞動李登輝帶他們去中南部「發現台灣生命力」，李登輝的幽默，卻也突顯了媒體生態的怪誕與荒謬。

李登輝邀請各新聞媒體主管到中南部去「發現台灣生命力」，對新聞媒體來說，這是一件相當難堪的差事，因為李登輝就好像是一個感化學校的教官，要對台灣的新聞媒體施以「再教育」，讓他們去好好的「認識台灣」一番，別再拿著社會公企胡亂踴躍，「亂寫亂報」。

全世界大概很少國家元首會做這種事，然而我們的新聞媒體也不自覺有什麼不對勁，更不可能發現這個動作背後的「李登輝幽默」意涵。簡單的說，「發現台灣生命力」本來就是台灣媒體的天職，但台灣的媒體生態特殊，平時不務正業，只活在自己所創造的「虛擬中國」幻境中，一切以虛擬中國為「主流價值」，而輕視現實世界的本土經驗，國家元首看不過去了，才會帶他們「出去走走」，去看看台灣的生命力。然而這個動作就好像某個政治領袖，帶著一群地理教師，坐上南下火車，沿途一一向他們解說：「這就是大甲溪，這就是中央山脈，這就是嘉南平原……」，對地理教師來說，這會是一件光采的事嗎？

李登輝把台灣的媒體主管當成來台訪問的外賓，雖然諷刺，但卻有其道理。因為這一群控制台灣輿論市場的媒體主管，與民選

的國家元首之間，隔閡太大，有時幾乎是活在兩個國度的不同族群，有時比外國人還難了解他的談話。當李登輝說「生為台灣人的悲哀」，這一群虛擬中國的子民就指控他是「異族」，指控他「數典忘祖」、「想搞台獨」；當李登輝說「生前要將政權和平轉移」，他們說他「要將政權交給民進黨」，李登輝講一句台語問歌語「嘛得」，他們就如獲至寶，說國家元首公然講謬話「媽的」，藉機修理他；李登輝說「Gear」，他們將它解釋成台語「椅子」……凡此種種，誰敢說他們不是「外賓」？

然而李登輝費心安排的「認識台灣」之旅，似乎還是白費了，因為多數媒體還是將話題圍繞在「李宋關係」上打轉，第一天猜測宋楚瑜會不會加入該團，第二天宋楚瑜出現了，他們就關心李宋的熱絡程度……說之，頑劣如故，「發現台灣生命力」對他們來說如同嚼蠟，宋楚瑜才是他們的真愛，是他們教派中的神，一頻一笑都令他們的毛細孔大開，這才是他們虛擬中國的「安慰」，「台灣」畢竟離這些「外賓」太遙遠了。李登輝的「感化教育」如同對牛談琴，牛還是對一塊眼前的紅布幔有反應，而這一段元首帶隊之旅，在宋楚瑜出現後就泡湯了。

這種「種瓜得瓜」現象，前一陣也發生過，當時連戰有感於自己的親和力塑造不夠用心，就安排了一場貨真價實的慢跑，事前且模擬演練了兩個星期。未料慢跑當天，殺出一個馬英九，媒體焦點全部轉移到馬身上，甚至演變成「馬英九行有餘力，回頭去等連戰；馬英九是連的師父」，連戰的慢跑秀泡湯了，汗流浹背，仍不能讓媒體回心轉意。

新聞媒體每天都有對宋楚瑜歌功頌德報導，但那些報導既幼稚又可笑，譬如說宋楚瑜參加了某一聚會，上台高歌一曲，但那歌聲走調難聽，新聞報導卻在最後加上一句「這一曲贏得滿堂采」，這種口氣好像我們對自家牙牙學語小孩，每當小孩哼一小段歌曲後，我們都會滿心歡喜鼓掌叫好。新聞媒體竟是如此的「有愛心」？但在另一方面，他們卻又很惡毒，以大篇幅變動報導稱「陳水扁施政滿意度大跌」，但某國民黨市議員公佈民調稱「北市民七成支持阿扁連任市長」，他們卻將它當成地方花邊新聞處理掉了——這一切的一切，只因不同國啦。

（與《新台灣新聞周刊》同步刊登）

向我申請台灣護照？

李錦容

早上有位講北京話的陌生女士來電話，要向我申請台灣護照。自訴她想到台灣去，可是發現台灣護照已過期，要再申請一台新護照。我頓時滿頭霧水，啼笑皆非。為了好奇，我告訴她「這裡是住家，她要申請台灣護照，怎會找我呢？」她很委屈地說：「我找遍了，怎麼找也找不到「中華民國」或類似官方機構，所以只好在Internet改找台灣，就找到妳了。」我就好心成全她，給了「舊金山台北經濟文化辦事處」的電話。

約十五分鐘後，這位女士又來電話，說我剛才給的就碼錯了。可是號碼明明是正確的，以為是電話改了，就給她聖荷西文教中心的電話去詢問。事後心裡疑雲重重，心想「中華民國」的店名老是不三不四的隨便亂改，但生意要做怎可亂改電話？

為了好奇，自己打打看。原來是沒人接電話，錄音帶回答「這裡是台北經濟文化辦事處」，因我給電話號碼時，沒告訴她該機關所用的名字，因此期待聽到「中華民國」或台灣正名的這位女士誤以為打錯了地方。

全世界的人都稱呼台灣，認同台灣，連充滿敵意的中國都稱呼咱是台灣，唯有台灣的外交部專橫霸道地全力封殺台灣。當美國華盛頓郵報和英國泰晤士報報導李登輝總統說「台灣是一個獨立國家，正如英國和法國一樣」和「拒絕北京所稱台灣為其一省的說法」之後，外交部長胡志強立刻違背總統，向兩報提出抗議，要求把台灣改為「中華民國」，開了國際大笑話。章孝嚴當前任部長時，時常在海外台灣人

辛辛苦苦為台灣爭得利益時，就「超後頭」去破壞，處處花錢去封殺台灣人的出路。章孝嚴花台灣人的血汗錢去買一些小朋友來承認他的「中華民國」而沾沾自喜。前後兩位外交部長都不計成本地護衛「中華民國」的店名，可是每家店面都不敢掛上「中華民國」的名牌。害得外國人跑到FAPA辦理台灣簽證，僑民找台灣同鄉會申請護照。

奉勸台灣外交部趕快面對國際情勢，停止自欺欺人，勇敢來順著國際的需求，用名正言順的台灣正名，台灣才有前途，才能在世界上與各國有尊嚴地和平、同榮共存。

（作者為舊金山台灣同鄉會會長）



連嘉煌

Peter C. Lien 財經碩士
MBA Finance

精通國、台、粵、英語、客家話、越南話

1848 Independence Square, Atlanta, GA 30338

請電洽：(770) 698-9627

★ BEEPER ★ (770) 300-5665

- 互助基金
- 兒童教育基金
- 退休年金
- 公司團體免稅退休計劃
- 儲蓄人壽計劃
- 人壽健康保險
- 免遺產稅計劃
- 設立信託服務

理財是趁早用心·將來放心·老年安心

提供各大人壽健康保險
公司之優良方案及各種
財務、投資、節稅計劃

定期舉辦投資講座
並歡迎有志從事者
加入，請來電洽詢

Arlene Goss, Marketing Director
Securities Offered through WMA Securities, Inc.
5555 Triangle Parkway, N. E. Suite 250, Norcross, GA 30092
Member National Association of Securities Dealers, Inc. and SIPC

駐亞特蘭達台北經濟文化辦事處
Taipei Economic & Cultural Office

1349 W. Peachtree St., #1290

Atlanta, GA 30309

Tel: (404) 872-0123 fax: (404) 873-3474

服務項目

A、護照

- 1、舊照換新
- 2、各項加簽(僑居身份、英文別名)

B、簽證

- 1、停留簽證(美國護照十四天免簽證)
- 2、居留簽證

C、文件證明

- 1、委任書、授權書或印鑑證明
- 2、財產證明
- 3、商務證明
- 4、婚姻證明、戶籍證明
- 5、文件翻譯證明
- 6、醫療證明、出生證明
- 7、警察記錄證明



國際銀行

Global Commerce Bank



Equal Housing
LENDER

禮貌 · 正確 · 迅速 *Best Service*

Member
FDIC

亞特蘭大第一家亞裔銀行

- 活期定期存款
- 國際貿易業務
- 國內外信用狀
- 各國貨幣兌換
- 一般商業貸款
- 中小企業貸款
- 汽車消費貸款
- 專業透支帳戶
- 保險箱出租
- 旅行支票出售
- 國內外電匯

5150 Buford Highway, Atlanta, GA 30340

亞洲廣場內、大華超市旁

電話：(770) 457-5858 傳真：(770) 457-1410

營業時間：

周一至四 9:00 AM - 4:00 PM
 周五 9:00 AM - 5:00 PM
 周六 10:00 AM - 2:00 PM

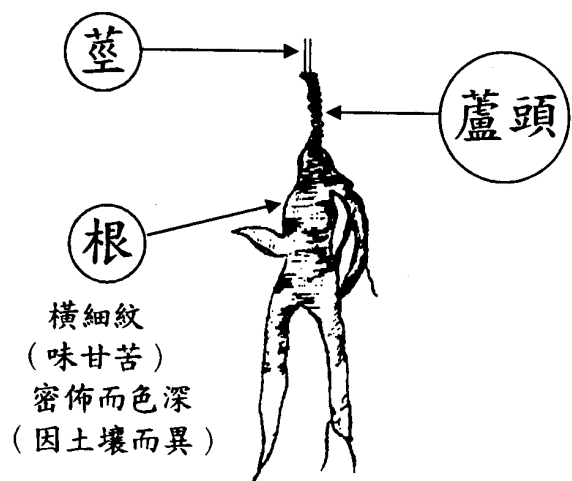
茶，最好的茶
家鄉的甘馨
“台灣高山茶”

平價供應

野山蔘

蔘，上等的蔘
來自深山野林
“粉光蔘”

原產直銷



大煙山野山蔘農場

門市：5477 Riverdale Rd #4
College Park, GA 30349
(I-285 43 Exit Pass 4 紅綠燈 右邊)

歡迎批發零售 VISA, MASTER 郵購

Tel: (770) 996-1847

Fax: (770) 996-1851